Jesús en lo Temple,

ó ël noy perdut.

Drama sacro en 1 acte y 3 cuadros.

318

Estrenat en lo Circo Dramatich de Sta. Colona de Farnés, lo dia de Cap d'any.

1876.

Personatges.

Salvona — Jesús. ——— Sra. Monner.

Monner — Maria. ——— " Clotilde.

Ballarà — Joseph. ——— Sr. Pedro.

Joseret — Borrego. ——— " Antiga.

Salvadó — Bato. ——— " Guardia.

Milio. — Satán. ——— " Baldomero.

Juics. — Doctor. ——— " Carlitos.

Dos doctors, que no parlan.

TEATRO
ENRIQUE ANTIGA Y BAS

Acte únich.

Lo teatro representa bosch curt.

Escena 1ª

Borrego y Bato, ab una cacerola, que la portan ansa per ansa.

BOR. Ja veuràs; posemo aqui per no fé nosa á ningú.

BAT. Pero al contrari que hi y crech que estarem bé alli.

BOR. No home, no, no comensis es un cami y farem nosa--

BAT. Ma voluntad si opsa,

y estarte aquí no te lo pensis.

BOR. Quinas estiradas! anda!
Baso ten compte el que fás.
Vina aquí.

BAT. No.

BOR. Da veurás
com llansarém la viranda.

BAT. Aixó si que ho sentiria!

BOR. Donchs segui que pasará
si no arribas á deixá
prontament eixa manía.

BAT. ¿Manía tú? Ya cá noy! cá!

BOR. Ets pasat de tan tosut.

BAT. Tu ets tosut y tastarut

BOR. Donchs vina aquí...

BAT. Donchs allá...

BOR. Que ho llansem ab el trapito...

BAT. No vuy que pasi la teva...

BOR. Ni la teva ni la meva,
asantemnos aqui al mitx.

BAT. Ah, be; aixis ja mi avinch.

BOR. Segem y fora quimeras.
¿Be dens porta' las culleras?

BAT. Crech que si; aqui las tinch.

BOR. Hi y jo no hem de reñi may.

BAT. Ves que no mempis prime'
sino ja hi tornem ha se.

BOR. Bueno home, be, aixó ray!
Tampoch no comensis tú.

BAT. Jemho com altres vegadas,
si mi ha quince culleradas
mi ha trenta per cada hu.

BOR. Alsa bárbaro!

BAT. ¿Com es?

BOR. Que has dit casi una desgracia!

BAT. Be, be, vamos, verbo-ab-gracia,
no volia dí al revés.

BOR. Comensem ab aquell temas
que els dos tenim estudiats
sempre que mempém plegats.

BAT. Ben dit, son los grans sistemas.
¿Comensem?

BOR. Sí; y no te encantis.

BAT. No, no, cá; no tinguis pó.

BOR. Alsa donchs, y ab tot aixó
ni un àpice te allelantis.

BAT A... pice... que parlas fi!
A... pi... ce... que be has parlat!

BOR. Es que yo, noy mi enllustrat
ab dotze añs que estem perqui.

Borrego y Bato cuan men-
xan y beuhen, ho farán
tan igual com si fesen lo
epcersisi

BAT. Com pasa el temps!

BOR. Ques fará!

BAT. Ab fatigas y tropells
pasem de joves á vells.

BOR. Si acas nos quedem per llá
¿que auriam fet? ay pobrets!

BAT. Llá.

Si pero, vamos, ben mirat
nous vá pas tan malament!
Anem menxánt y bebent!...

BOR. Pero això de guardà el remat...
no fà nome de importancia.

BAT. Observo de un añ ó dos,
que vas tornant vanitós
y et creix la preponderancia.
Mes jo ya am penso el perque...
jo may no discorro en valde;
com que aqui not fan arcalde...!

BOR. Si! perqò el mont và tan be.

BAT. Si aqui ats guañat, entens?
perque allà guardaban bens...

BOR. Và ma qui?

BAT. ¡¡Oh!! guardem cabas.

BOR. Sempre tens unas sortidas!

BAT. O ho postinch sensa molestias:

si bens y cabras son bestias
las cabras son bestias llunias.

BOR. Bueno, noy, ya se acabat.

BAT. Mes no estimo, es ben segú,
que sempre que guisas tú
no sols fer dols ó salat.

BOR. Quant no ni ha ten adonas!

BAT. Que li farás! yo soch prudent,
y de tot te dich ament.

Bato se aixeca y se estira fen badalls.

BOR. Vapa en dins pocas y bonas!
Cuita y no te estiris, Bato.

BAT. Ves sempre que viatjem,
si el menjá tots dos nos fem
ne sortim molt mes barato.

Però que gent à aquesta festa
dels Holocaustos, que gent!
yo am creya à cada moment
que ma aipefaban.

BOR. Oh! aquesta
es festa de molt exemple.

BAT. Lo que à mi mes ma estrañat
es el que no hagem trobat
à Joseph per tot lo temple
ni al Noy Jesús, ni à Maria!

BOR. Mira, ¿sabs que podem fé?
Anem allà abont viuhen...

BAT. Be...

BOR. Y els visitarem.

BAT. Que sia.
Será una casualitat?

Aquells que aqui es dirigeixan
no son ells? Si, si, es coneixan...
Mira.

BOR. Ells son! Si, es veritat!

Escena 2ª

Dits, Maria y Joseph, plorosos.

BAT. Joseph!... Maria!...

BOR. ¿Que pasa
que tan contristats estem?

MAR. Juem perdut lo nostre fill!

BOR. Que diehu?
Aquell pillo de dimoni
ja ns aurá fet de las seves;
pues cuant veniam aqui
ja li vist per allá ronda.

BAT. Y perque no me avisabas?

BOR. Pst! No ti volgut espantá.
Si semblas una gallina.

BAT. Y tu un gall ab asparons.

BOR. Be; deixemnos de rahons.
Espliquemos com ha estat.

JOS. Pastors, vos ho esplicaré.
Es istil en eixa festa
que al temple tots celebrem
no permetre entrar los homes
junt ab las donas, aixi es,
que ne tenen cada sexo
porta separadament.
Tan sols á las criaturas
que puguen entrá es permet

juntets ab son pare ó mare
segons ho destinin ells.
Jo en pensava que ab Maria
Jesús estava, y el mateix
també pensava Maria
que ab mi estava son fillet.
Considereu la sorpresa
que tinguerem al saber
que no estaba ab lo un ni l'altre!
Tres dias fà que el busquem
sensa que jogam trovarlo.
MAR. Pill del meu cor ahont ets!
Responme pronte á ta mara
que't busca per tot, fill meu!
BOR Que pensas Bato?

BAT. En ploraá... ji! ji!

BOR. Noma, guardu per despres,
que si ploras com un tontu
plorant sols us farem res.
Señora, no desmayarse...
per que vaja, el trovarem.
Men vaig correns à buscarlo...
si allà abont ell sigui, jo el veig,
no ho dupten, trista señora,
será señal... quel veuré...

BAT Anem.

Si diem que sa mara el busca...
sino vol veni ho sabreu;
anem tots cuatre à buscarlo,
y sino es allà mateix,
à las horas gran Señora...

será señal... que no hi es.

MAR. Sí, sí, pastorets, busquem,
corren per tot, indaguen---

BAT. Descansats poden anà.

Jos. Senyra tornem al templa
y à tots preguntem per èll.
Ab vostre bon cel confio:
pastorets, quedem ab Deu.

Escena 3

Borrego y Bato.

BAT. Veus? Ja no puch aguantarme!
Jo ploro com un beneit!
Vaya jo en vegent fragerias!...
Porta la bota.

BOR. Fe, ben.

Vegas que no begui massa
vino et perderás també.

BAT. Jo fas lo menjá salat
y es clá lo salat fá set.

BOR. Vegas si vols desperta're,
sembla que tas adormit!

Pegantli cop á la bota.

BAT. Ara mas fet dugas tacas.

BOR. Da no si conech el vi
sobre ten.

BAT. Vaya, ara,
lo quem de fer tot seguit
es anà en busca del moz.

BOR. No pot eser lluñ de aqui.

Potsé á fet com una volta
vaig fé go com era vich.
Era go mol ros y guapo
com un fil de or... ¿de que rius?

BAT. Perque veig que encara at dura.
Diu que era guapo! je! je!

BOR. Ara no te lo contaré.

BAT. No, no, vaiga ves seguint.

BOR. Lo meu para ma estimaba!
Y am deya ángel, vina aqui...

BAT A tu at deya ángel ton para!
já, já, já! ángel de pega---
Ha dit que li deya ángel...---

BOR. Buscat colla, no te lo conto.

BAT Pero vina, tonto, tontu.
No veus que ets un estrofa
y quem navas à clavá
de regú, alguna garrofa?

BOR. Y ve que vols dir?

BAT. Be re, anem à buscá el moy
que ho hem promés.

BOR. Pemho, si.
Jo men vaig per aquell canto
y tu per aquell.

BAT. No mi ha vinch.

BOR. Ja es estrañ que no ti ha vinguis
y ab tot tan quens avenim.

BAT. Escolta, tonto y retonto
quets mes tonto que la nit...

BOR. Ja vegas com son las coses,
tú tan viu... tan viu... tan viu...

BAT. Pero tonto, tonto, escolta:
si anem per distins camins,
ab tanta y retanta gent
com fá dias hi ha per qui,
si ens perdem tú y yo, allavoras
son tres los perduts.

BOR. Ben dit.

BAT. Anem. Pero, Borrego, atura't.
Aquell home que ara ve
que el coneixes?

BOR. No.
Deurá sé algun furasté

Escena

Dits, Satán ab capa y rombrero.

SAT. ¿Que fen aqui?

BAT. Que nen de fe.

SAT. Vaya una resposta tonta

BOR. Bone es clá. . A Bato.

En vingut... aqui ab el Bato...

y mempabam un bpi... ni en vol...

SAT. Gracias, men sobra.

y os apreciho molt.

BAT. Donchs ami sempre men falta.

SAT. Volen aixó que li portat?

BOR. } Vinga.
BAT. }

SAT. Vaya pronte;

lo un ó lo altre.

Prenan lo parell

(debat)
Que Satán ofereix, los
frencan y els benhen.

BOR. Ay el Bato, quina cara,
si semblas un carboné.

BAT. Y tu Borrego, si semblas
lo mateix que un moliné.

Satán se trau la capa
y sombrero, quedán ab lo
traje de dimoni.

BOR. Ay Bato, mira; estem frescos.

BAT. Sue, que ya. Etchem!...

Borrego tira à Bato sobre
al dimoni.

SAT. Si lo que heu promés cumpliu
à Josep y à Maria....

BOR. Torni aquí demá al mitx dia.—

BAT. (Y lo ansell ja será al nin.)

BOR. Vaja ni ho hem de cumplir
tenim que buscá al noyet
per mes quens costi la vida.

SAT. Pues jo os juro de seguida
que las pagaren.

BAT. }
BOR. } Ep! ep!

Socorro! Socorro! Socorro!

Satán los agafa y se
emporta

MUTACIÓ 1ª.

Interior del temple; al fondo una
rica taula, ab candelabro, 4** sillons

y llibres.

Escena

Los Tres Doctors asentats al voltat de la taula, lleixint.

Doc. Resoldrer eixa cuestió ab prontitud sens destina puig tota la Palestina espera resolució.
Mes jo afirmo resolut guiantme ab las profecias que lo anunciat Messias al mon encar no ha vingut.

Escena

Dits y Jesús, per la dreta.

JES. ¿Permateu, sabis Rabins
que part puga pendre jo'
en la vostre discusió'
explicant elevats fins?

DOC. Que graciosa criatura!
Que cara afable y tan viva!
Entra Nen; puig me cautiva
la teva gran hermosura.
Pren asiento, y aviat
vulgas sensa ánsia dexarnos:
mes ab tot, per contestarnos
en quin llibres has estudiat?

JES. Al llibre de la vida'
abont clavats tinch mos ulls;

llibre que vols de tres fulls
y un full de aquets tres soch yo.
Lo gran Deu, ab sa potencia
que ab tan poch temps fabricà
tot quant rich al mon hi ha
y es de virtud rica essencia,
podia, ab sons poders grans
salvantlo de tot perill,
fer baixar al mon son fill
sobre un munt de brillans.
Podial acompañar
de àngels, sol, terra y estrellas
y altres ricas maravellas
podia fé executar.

Tot en va. La voluntat
decisiva tan sols es,
que son fill al mon baixés
a ensenyar la humilitat;
pagá agravis ab favors,
enseñar al ignorant,
y als que plens de ira están
ferlos olvidá els rencors.
Aquestas las misions son
perque baixá el fill de Deu
y per fi clavat en creu
pels pecats de tot lo mon.
Mes las veus profetsadas,
dihen terminan y clá
que el Señor ne baixara

á la serra dos vegadas.
La primera, Redemptor
los pecats á perdonar --
La segona, á judicar
molt sever al pecador.

Diu lo profeta Isaias,
que vindrá al mon humillat
manso, humil y molt postrat
lo tan suspirat Messias.
Que la seva humilitat
arribará á tal estrem
que entrará á Jerusalem
sobre de un borret montat.
Que sa sanch sabrá donar

per tots; perdonará agravis
y si un cop obra els seus llabis
tols serà per perdonar.
El no haberse encar pabut
que es fesin tals profecias,
no vè à probar que el Mecias
al mon no hagi vingut.

Doc. Si es veritat.

Jes. Pols ella ha de persuadir,
y escolteu lo que os vay dir
per deixà això aclarat.
Vaig à esplicarvos un fet
que tots presenciat haben;
si ab certesa el recorden

surtiren del dupte aquet.
Ne fá dotse añs que en Betlehem
una llum aparagué
y als pastors de allí singué
asombrats á tal estrem,
que ells creyan señal de guerra;
mes deyan ricas figuras:
Glorià á Deu en las alturas
y als homens pau en la terra.
Angels eran que el Criador
ne feya anunciá ab son mon
que per salvá á tot lo mon
naixia lo Redemptor.
Y á eixa ven, al moment
una estrella al cel brillaba,

que à Betlehem encaminaba
los magos del Orient.
Li oferiren richs presents;
com à Pon Deu lo adoraren
y per prova, li donaren
dons de Mirra, Or, é Incens

Doc. Es veritat!

Jes. Altre proba os vuy doná.
¿Perque (y entenguen la idea)
lo vil Herodes doná
ordre per asesiná
als infans tots de Judea?
¿Al manaro resolut,
no esplicá clá y evident
que Herodes lo naixent
del Mesias ha sabut?

Y sabedor que en Betlehem
pels magos fon adorát
ne feu fer tal crueldad
que fá horrorisa al estrem.
Mes Deu vetlla per son fill
ab sa excelsa omnipotencia
y el salvá de la sentencia
de Herodes y de perill.

Escena

Dits, Maria y Joseps.

MAR. Fill del cor! Oh! cara prenda!
Joseps! Per fi lo em trobat.
No pensabas ab ta mara?
Digas perque ens vas deixar?

Doc. Es aquet Noyet fill vostre?

Jos. Si, Rabins, mon fill amat.

Doc. Donchs poreihu una joya
de un valor immens y gran.
Si volen deixarlo al temple,
Señora, favor farà,
puig algun sabi Rabins
ell no podrà enseñar.

Jos. Gracias, Rabins, agrahiexo
los favors que à mon fill fan,
mes ell no pot separarse
ya may mes del meu costat.

Doc. Allavors, que Deu vos guardi.

Jos. Rabins tots ab ell quedan.

MUTACIÓ 2ª

Bosch curt.

=

Escena

Borrego y Bato, lo primer ab una gorra de bañas, lo segon ab orellas de asa; surten un per cada cantó ab mobta pó.

BOR. Bato!

BAT. Borrego!

BOR. Ja ho veus!
La insignia del matrimoni!

BAT. Aquell pillo de dimoni!—

BOR. Sols de pensari ab faigs creus.
Pentme mil muecas estrañas
y palpanma aqui al cap—
ha dit: aquet es casat—

y ma plantat unas bañas.

BAT. A mi també ab molta fresa
ma dit: Vip! quin perdulari,
y ma fet ìcis honorari
regalanme orellas de asa.
Ay quin pes sobre el cays meu!

BOR. Cada cual per.lló ahont la enfila.
Vegas deban fé una fila!

BAT. La gran sort que mingú ens ven.

BOR Quin fip que asfarán de riure
cuant ens veigin!

BAT. Da ho pots dir!
Do no hi vaig pel mon aixi.

BOR. Yo ab bañas no vuy pas viure.
No porto pas poca carga.

BAT. Quinas orellas mes dretas!
Az ši yo las tinguès dretas!

BOR. Oy!... quina cua mes llarga!
Bako... labs que podem fé,
ši fort las ~~agafaré~~, astiraràs
y fen aixis sist y sast...

BAT. Potse las arrancaré.
Despres ho probarás tu.

Probemo. Sist.

[Se agonollan l'un devant del altre.]

BOR. Ay!

BAT. Sast!

BOR. Ay!

BAT. No cridis; veus? aixo vos!

BOR. Ves, goita si eus veu ninguu.

BAT. No.

Se aixeca.

BOR. Si son de pasta manyal,
de dal à baix hu obrire,
y es jure que las cowe
à dintre de la fornal.

Se las fica dintre lo parró.

BAT. Ara yo. Ay! quin frijs, fraso!

Forman agonallarse y Borrego fira.

Uy! uy! uy! com hi fas broma!

Uy! no tiris tan fort homa,
que toch delicat del cap.
Ay! ay! ay!

BOR. Ara!

La cua. Ben conte el que fás

Bato tira tan for que fa segui à Borrego.

Ay! ay! si em fas segui.
Vina quem posaré agui.

Borrego se aposya ab un abre, y Bato tira.

BAT. Vaya!

BOR. Ay! ay! ay!

BAT. Que tens?

BOR. Fira, fira...

Ves Bato, si ningú ens mira?

BAT. Ni una ànima.

BOR. Fira...

Ay! ay! ay! que cou!

BAT. Not queixabas pas aixís
cant te vas beure aquell ou.
Finch de riure tensa ganas!
Noy, sembla la de una grua!
Ja! ja! vet aqui una cua
que te mes de cuatre canas.
Juli! juli!

BOR. Batarron!

De la estirada tots

dos cauhen á terra.

No sens coneixes res al cap?

BAT. No res.

BOR. Ara que ja estem lliures
de la cua y aquets trastos
cuidado á esquerxá la grua
ó sino te inflo aquí els nasos!

BAT. No tinguis pso.
Anem en busca del noy
que ens estarán esperan.

MUTACIO 3ª

=

Casa blanca, porta al fondo, un
banch de fusté y eynas, dos lli-

fons que à son temps han de for-
mar una creu.

Escena

Maria, Joseph y Jesús.

Jos. Da som per fi en nostre casa;
entren amat fill entren.
¡Que penas auren pasadas
estimat fill! Digues
que haben fet ab eixos dias?

MAR. Si estimat fill espliqueus.

JES. He corregut los contorns,
he patit fam y fins fret---
alguna pródiga ma
me ha donat algun sostent---
molts altres me la han negat
ab un cor dur y sever.

He dormit en lo hospital
he cuidat ab cel patern
los malals que en ell estan ...
y mon cor ha estat content,
cuan he fet una bona obra,
perque, mare, sapigueu
que á mon Pare celestial
li plau de un modo excellent
que en eixe mon lo un al altre
ab cariño os estimeu,
puig que tots sens distincio'
los mortals me son fills de ell.

MAR. Es veritat fill estimat.

TOS. Venin y descansareu
del cansanci de eixos dias.

JES. Gracias con vos destinen.

Escena

Borrego y Bato que entran escudriñan.

BOR. Ha de casa?

BAT. Qui ha ací?

BOR. No hi ha ningú?

BAT. Que son fora?

BOR. No vin aquí una señora
que sabem que vin aquí?

BAT. Qui sab si lo auran trobat!
Hem corregut!

BOR Uy no poch;
pero ca! ca! res en lloch!

BAT. Si tan, tan que lo hem buscat
Pobre noyet! Va yo el plaño

BOR. Do el plaño pobre Noyet!

BAT. De buscal finch una set!

BOR. Finch una set que me escaño.

BAT. Per troval daria tota
la sanch que finch en mas venas.

BOR. Pero al mon cuan hi ha penas...

BAT. Lo millo es copa à la bota.

BOR. Tan poch que fa' que era plena.

BAT. Aquesta may multiplica.

BOR. Mira el Bato com perrica

BAT. No perriquis quem fas pena.

BOR. Al mon tot es ilusori.
Ay si yo et perdés amiga.

BAT. O yo! y yo!

BOR.} Aquet riga
BAT.} sempre el nostre purgatori.

BAT. Bebent no agafarém famas!

BOR. No na agafem; que hi vols fer-hi.
Mes que no veus, poch renderi
que el ventre porta las camas!

BAT. Da ho veig: ¿fem un altre estrago
corren cap á buscá el Noy?

BOR. Y hi no el trobem?

BAT. Noy, noy!...
tornarem á beure un trago.

BOR. Penso tot com fan los altres
¿Que pensas tú poca trasa?

BAT. Penso que hi bebem masa
potsé ens perderem nosáltres.

BOR. Per ara no bebem mes
¿Eh? mastresa, ens anarem.

Vaya son fora. ¿Marxem?

BAT. Si, si, marxem: y despres
aqui no hi fem cap ganancia.
pasaro bé... Deu vos guart.—

BOR. Vaya amem que si fem tart
las cabras pasarán ánsia.

BAT. Ay! será casualitat!
Aquell Noget que vé aqui...

BOR. Carambas!... es ell! si, si,
ay Bato! Da lo em trobat—

Escena

Dits y Jesús, per la esquerra.

BAT. Noy hermós! fill del men cor!

BOR. (Bato; tonto; que fas ara?

No serás may bo per pare.
Lo que aquí convé es rigor.
Veurás yo.) Burrrr! burrrr! dolent.
¿Aixó son cosas de fe?
Burrrr! burrrr! si hi tornas, sabré
fer un horrible escarment...
Ruf!... ruf!... Aixi no se hi viu!

BAT. Vaya, vaya, prou. Que fás?

BOR. Que pensas que no en fá cás?

BAT. Vy ya ho creeh, mira com riu.

BOR. Es cert.

BAT. Ves de no espantarlo.

BOR. Se ha vist may semblan partida.
No mes perdó, desseguida
anem tots dos asotarlo.

Agafa dos llistons, se dona
un à Bato instants à que
fasi lo dit, mes Jesus se adelanta y diu:

JES. No es hora, encara, pastors:
cuant trenta tres añs tindré,
llavors aleshs rebaré
per redimi als pecadors.
Que eixos trosos me deixen
vos suplich per gran favor ---
Vuy mostrarvos ab amor
la insignia vostre, la Creu.

Ab los dos trosos que ha pres de Borrego y Bato fá una creu.

Eixa insignia Redemptora
ahont vui veuré clavat
escopit y maltractat
per la rasa peoadora,
tot lo poder del infern
per ella estará punnis...
puig ne vol que riga aixis
lo gran Deu mon pare Etern.

Planta la creu en mitg
lo teatro y si coloca
com si y fos clavat.

BOR. Ay, Maria, Josep, venin...

BAT. Corren!...

Escena

Dits, Josep y Maria.

MAR. Que pasa pastors --- digueu.

JOS. Que es aixó?

JES. Eixa creu, pare y seño
será la clau principal
de mon regne celestial
pera obrir al pecador.
De mon grandisim amor
y finesas las mes puras,
acredita las dolsuras,
puig sobre ella aix de morí
pera poder redimí
á totas las criaturas.

Coro de angels y fochs

de Bengala. Los actors se agonallan, dos per part.

Pron.